

Nada te turbe

p *mf*

Na-da te tur-be na-da te es-pan-te; quien a Dios tie-ne na-da le fal-ta.
 Não te per-tur-bes, na-da te es-pan-te, quem a Deus tem, na-da lhe fal-ta.
 Ne félj, ne ag-gódj, ne sírj ne bán-kódj: ha ti-éd ls-ten ti-éd márminden.
 Nul-la ti tur-bi, né ti spa-ven-ti: Di-o ti a-ma, nien-te ti man-ca.
 Już się nie lę-kaj, po-rzuć zmar-twie-nia. Bo-gu za-u-faj, nic ci nie gro-zi.

Que rien ne te trouble,
 que rien ne t'effraie: Qui
 a Dieu ne manque de
 rien. Seul Dieu suffit.
 Nichts beunruhige dich,
 nichts ängstige dich: wer
 Gott hat, dem fehlt
 nichts. Gott allein
 genügt.

Let nothing trouble you,
 let nothing frighten you:
 whoever has God lacks
 nothing. God alone is
 enough.

Пусть ничто тебя не
 беспокоит, ничего не
 страшись: с кем Бог,
 тот ни в чем не
 нуждается. Полно
 Бога одного.

p *f*

Na-da te tur-be, na-da te es-pan-te: só-lo Dios ba-sta.
 Não te per-tur-bes, na-da te es-pan-te, só Deus bas-ta.
 Ne félj, ne ag-gódj, ne sírj ne bán-kódj: e-lég O né-ked.
 Nul-la ti tur-bi, né ti spa-ven-ti: so-lo Dio ba-sta.
 Już się nie lę-kaj, po-rzuć zmar-twie-nia. Bóg mi-toś - cią jest.